Смерть немецким оккупантам!

ВОЕННЫЙ ФАКУЛЬТЕТ ЗАПАДНЫХ ЯЗЫКОВ

Т. АУЭРБАХ

НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРИК

ЖАРГОННЫХ СЛОВ, КЛИЧЕК И КРЕПКИХ СЛОВЕЧЕК

Под редакцией доцента
генерал-майора БИЯЗИ, Н. Н.

◆◆◆◆

МОСКВА ★

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий краткий словарь является второй работой т. Ауэрбаха, посвященной военному жаргону.

В эту работу в значительно большей степени вошли клички и слова периода Отечественной войны, ярко характеризующие фашистских людоедов, мерзавцев нацистов, гитлеровскую мародерствующую армию и немецких завшивленных бандитов — оккупантов.

Так именуются:

гитлеризм:

Braune Pest — коричневая чума;

нацистская сволочь:

Nazibandit — нацистский бандит,
Nazibestie — нацистская скотина,
Nazihund — нацистская собака,
Nazischuft — нацистский подлец,
Nazischurke — нацистский мерзавец,
Nazispitzbube — нацистский негодяй,
Nazi — наци (ругательная кличка),
Naziote — нацист, нацидиот,

Affenjacke — коричневая (обезьянья) куртка (фашист, коричневорубашечник);

гитлеровская грабьармия:

Raubarmee — грабьармия, мародерствующая фаш. армия,
Heuschrecken — „саранча", гитлеровская голодная армия,
Aasgeier — стервятник (фаш. самолет),
Schlachtmeister — генерал „мясник", (посылающий солдат в мясорубку, на убой),
Fackelträger — „факельщики", (гитлеровские бандиты, сжигающие все на пути своего бегства);

гитлеровские мерзавцы, фашистские бандиты:

Hitlerbestie — гитлеровская сволочь,
Hitlerhund — гитлеровская собака,
Leichenfledderer — спец по ограблению трупов,
Attila — немец-изверг (Аттила — вождь гуннов), одна из кличек людоеда Гитлера,
Einbrecher — грабитель (фаш. солдат),
Luftpirat — фаш. воздушный пират,
Bandit — бандит (фаш. солдат),
Faschistenbrut — фашистская сволочь;
Hunne — гунн, убийца, немец,
Kannibale — людоед, нацист, каннибал,
Marodebruder — мародер-фашист,
Menschenfresser — людоед-фашканнибал,
Vandale — немец, разрушитель, вандал;

завшивленные гитлеровские босяки:

Bienenkönig — „король вшей“; „вошевод“;
Verläuster — завшивленный;
Laushund — „вшивая собака“;

гитлеровские развратники и садисты:

warmer Bruder — педераст (напр. фаш. офицер, побуждающий своего денщика к сожительству),
Schürzenjäger — бабник, „охотник за юбками“ (фашистский насильник),
herauskitzeln — „выщекотать“, т. е. получить путем пыток сведения от безоружного пленного,
Schänder — насильник, растлитель, фашист гитлеровской армии;

презрительные, позорные клички гитлеровских бандитов-вожаков:

Hausstratege — доморощенный стратег (презрительная кличка, данная Гитлеру в январе немецкими генералами),
Nero — поджигатель (кличка Геринга, поджигателя рейхстага), „Нерон“,
Apollo von Belvedere — „Аполлон Бельведерский“ (насмеш. кличка урода Геббельса),
Klumpfuß — „уродливая ступня“ (кличка урода Геббельса),

Kriegsbrandstifter — поджигатель войны (кровавый Гитлер),
Zirkuscäsar — „цирковой Цезарь" (кличка Муссолини),
Quisling — Квислинг, (главарь норвежских фашистов, продавшийся Гитлеру) — символ предателя, Иуды.
Lügenminister — министр лжи, обербрехун Геббельс,
Martinaffe — „мартышка" (кличка Геббельса);

продажная гитлеровская лживая печать:

Blechschmiede — „кузница вранья" (геббельсовская брехня: фаш. газеты, радио).
Revolverblatt, Revolverzeitung — бульварная, продажная фаш. газетка,
Revolverschreiber — продажный писака, фаш. журналист, брехун,
Revolverpresse — фашистская продажная печать,
Göbbelsdreh — „геббельсовская кухня брехни" (от Dreh — махинация).

Германское „единство" видно из ряда кличек, даваемых австрийцами — немцам, баварцами — пруссакам и т. д.

Saupreiß — прусская свинья (кличка, данная южанами немцами — пруссакам).
Sauschwab — грязный шваб,

Schmalzbayer — жирный, грязный баварец (ругат. кличка, данная пруссаками — баварцам),

Schmalzpreiß — грязный, жирный пруссак (кличка, данная южанами немцами—пруссакам),

Schnapspreiß — пьяный пруссак,

Piefke — немчура (ругат. кличка, данная австрийцами-немцам).

Сами немцы награждают и своих союзников нелестными и обидными кличками:

Japs — япошка (японец),

Makkaronifresser — „пожиратель макарон" (итальянец).

В словарь вошли „любимые (хамские) словечки" немецкого фельдфебеля-шкуры, наглядно показывающие культурный уровень этих разбойников „высшей расы":

Arschloch; Armloch; Höllenhund; Hundsfott; Rotzbacke; Scheiße; Scheißkerl; Schweinehund; Stinktier и т. д.

В словарь также включены слова воровского жаргона, (так называемая „блатная музыка" — Gaunerspache, Kundensprache, Rotwelsch), прочно вошедшие в нацистскую лексику еще со времени гитлеровского „героя", святого сутенера и сводника Горста Весселя.

Настоящий краткий словарик достаточно ярко характеризует всю гитлеровско-фашистскую мразь и поможет нашим переводчикам

разобраться в словах, кличках и выражениях, на каждом шагу встречающихся в немецком жаргоне.

Все замечания и добавления просьба направлять на Военный Факультет Западных Языков.

Генерал-майор *Биязи*.

1 февраля 1942 г.
„Лесное"